



## **Dedicatoria**

**Se dedica este documento  
a todos los padres, maestros y administradores escolares  
quienes reconocen el valor y la importancia académica, social,  
nacional y global del idioma español.**

**A los estudiantes del Siglo XXI en California,  
quienes merecen el derecho y la ventaja  
de una sana identidad bilingüe y multicultural.**

*Los lenguajes son de todos y de nadie en particular.  
Pertenece, a quien los hable y a quien los escuche.*

**Octavio Paz  
Premio Nóbel de Literatura  
1990**

## Table of Contents

Foreword Prólogo .....	i
Introduction Introducción .....	ii
Linguistic Augmentation Adaptación Lingüística .....	ii
The Accent La Acentuación .....	iii
Leadership and Opportunity Liderazgo y Oportunidad .....	iii
Acknowledgements Agradacimientos .....	iv
Peer Review Validación Profesional .....	v
Reading Standards for Literature Estándares de Lectura para la Literatura .....	1
Reading Standards for Informational Text Estándares de Lectura para Texto Informativo .....	3
Reading Standards: Foundational Skills Estándares de Lectura: Destrezas Fundamentales .....	5
Writing Standards Estándares de Escritura y Redacción .....	7
Speaking and Listening Standards Estándares de Audición y Expresión Oral .....	11
Language Standards Estándares de Lenguaje .....	13

## Foreword

A rich education recognizes the importance of language. With a fully developed mastery of primary and secondary languages, students are able to appreciate the literary and expressive quality of written texts and be able to use languages effectively to express their thoughts, reflections, and ideas in speech and writing.

In addition, students are able to see themselves as participating in multiple linguistic communities and understanding the perspectives of different cultures.

While one purpose of this standards document is to describe what we want students to know and be able to do, another is to create a common community of a shared educational goal, literacy in Spanish.

Two very important recommendations must be taken into account on implementing these standards:

1. The abilities listed here are not developed independently of each other, but rather sequentially and concurrently. It would be a serious mistake to try to teach skills in isolation, making difficult to understand, and in many cases, students would not be able to apply the skills with rigor.
2. Once the abilities have been presented within a meaningful context that will make them understandable, it will be important to recognize that these skills are not an end in themselves, but rather an instrument to reach an end. The desired goal is to develop the expressive, interpretive, and critical abilities of all students, in order that they may reach a level of mastery.

Language is needed to think and learn. As we fully develop our command of language, our capacity to reach our goals also increases. The effective use of language is necessary to express our feelings, convey our experiences, share our ideas, and to understand and collaborate with others.

The value of language is doubled when two languages are known. By facilitating the acquisition and development of Spanish in children and youth, parents and teachers are providing them with better instruments to achieve intellectual, social, and economic success.

If Spanish is the home language, to know it well means one receives not only the richness of family heritage, but also the historic legacy held by that language.

The creation of these standards has been the result of the arduous work of a great number of educators, who with rigor and enthusiasm gave the best of themselves to reach a consensus of pedagogical norms and objectives.

Congratulations and—Let us begin!

## Prólogo

Una educación plena reconoce la importancia del lenguaje. Con un dominio completamente desarrollado en un primer y segundo idioma, los estudiantes son capaces de apreciar la calidad literaria y expresiva de los textos y de utilizar eficazmente dos idiomas para expresar al hablar y escribir sus pensamientos, reflexiones e ideas.

Como consecuencia, los estudiantes son capaces de verse a sí mismos como partícipes en múltiples comunidades lingüísticas y de entender las perspectivas de diferentes culturas.

Mientras que uno de los propósitos de este documento de estándares es el de describir lo que queremos que los estudiantes sepan y sean capaces de hacer, el otro es el de crear una comunidad que comparta una meta: la alfabetización en español.

Dos recomendaciones son esenciales a la hora de implementar estos estándares.

1. Las habilidades en este listado no se desarrollan independientemente una de la otra, sino más bien, secuencial y simultáneamente. Sería un grave error tratar de enseñar estas habilidades de forma aislada, dificultando su comprensión y entorpeciendo su aplicación clara y rigurosamente.
2. Una vez presentadas dentro de un contexto claro y funcional será importante reconocer que estas habilidades no son un fin en sí mismas, sino un instrumento para llegar a un fin. El fin deseado es desarrollar la capacidad expresiva, interpretativa y crítica de todos los estudiantes para que alcancen un nivel competente.

El lenguaje es imprescindible para aprender y para pensar. Cuanto mayor sea nuestro dominio de una lengua, mejor será nuestra capacidad para lograr nuestras metas. El uso eficaz del lenguaje es necesario para expresar nuestros sentimientos, transmitir nuestras experiencias, compartir nuestras ideas, y para entender y colaborar con los demás.

El valor de una lengua se duplica cuando se conocen dos idiomas. Al facilitar la adquisición y desarrollo del español, los padres y maestros están ofreciendo a los niños y jóvenes más y mejores instrumentos para conseguir el éxito intelectual, social y económico en la vida.

Si el español es el idioma del hogar, llegar a conocerlo bien significará poder recibir la riqueza no sólo de la herencia familiar, sino también el legado histórico que representa esa lengua.

La elaboración de este conjunto de estándares ha sido el resultado del arduo trabajo de un gran número de educadores, que con rigor y entusiasmo pusieron lo mejor de sí mismos para llegar a un consenso de normas y objetivos pedagógicos.

Enhorabuena y ¡vamos a empezar!

*Alma Flor Ada y F. Isabel Campoy*

## Introduction

Standards-based instruction is at the forefront of education reform because it presents a framework to ensure that all students are engaged in rigorous curricula and prepared to contribute positively to an increasingly complex world. As we prepare to build capacity in implementing the new California Common Core Standards (CCSS), parents, teachers, principals and educators have identified the need for the translation and linguistic augmentation of the *California Common Core English Language Art and Literacy in History-Social Studies, Science and Technical Subjects Standards Standards* (Common Core ELA/Literacy) into Spanish.

This translated and linguistically augmented version establishes a guide for equitable assessment and curriculum development, resulting in high levels of biliteracy.

## Linguistic Augmentation

Every effort has been made to maintain a parallel, aligned, and equitable architecture between the Spanish translation and linguistic augmentation of the *California Common Core ELA/Literacy Standards*. The Spanish linguistic augmentations and Spanish language-specific examples are marked in blue font.

The purpose of the linguistic augmentation is to address points of learning, skills and concepts that are specific to Spanish language and literacy, as well as transferable language learnings between English and Spanish as provided in educational settings where students are instructed in both languages.

The linguistic augmentation is based on the conventions for oral and written Spanish from the Real Academia de la Lengua Española (RAE) promulgated in 2010. The intent is to promote the same expectations and level of rigor for Spanish usage as educators expect for English usage through quality curriculum and instruction.

The linguistic augmentation also provides a structure and specific detail for the development of instructional materials that address the specific features of Spanish in support of students' academic language learning on par with English in dual language programs.

## Introducción

La instrucción basada en un sistema estandarizado está a la vanguardia de la reforma educativa, ya que presenta un marco para asegurar que todos los estudiantes estén expuestos a programas de estudios rigurosos y preparados a contribuir positivamente a un mundo cada vez más complejo. Al disponernos a desarrollar nuestra capacidad de aplicar los nuevos estándares comunes del estado de California, (CCSS) los padres, maestros, directores y educadores han identificado la necesidad de traducir y suplementar lingüísticamente al español, *Los estándares comunes para las artes de lenguaje y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas* (Estándares comunes de lecto-escritura en Inglés).

Esta versión traducida y aumentada lingüísticamente al español es importante porque establece una guía para la evaluación equitativa, el desarrollo de los planes de estudios y la instrucción que promueve altos niveles de capacidad tanto en inglés como en español.

## Adaptación lingüística

Se ha hecho un gran esfuerzo en mantener una arquitectura paralela, alineada y equitativa entre los *Estándares comunes del estado de California para las artes de lenguaje y lecto-escritura en inglés* y los de español. Esta traducción incluye los suplementos lingüísticos específicos al español. Las adaptaciones lingüísticas y los ejemplos específicos para el español aparecen marcados en letra azul.

El propósito de los suplementos y las adaptaciones lingüísticas es hacer frente a los puntos de aprendizaje, las habilidades y los conceptos que son específicos a la lengua española y su alfabetización. Las adaptaciones lingüísticas también señalan las áreas de transferencia de destrezas entre el inglés y el español para los programas donde se provee instrucción a estudiantes en ambos idiomas.

El suplemento lingüístico se basa en las normas y reglas para el uso del español oral y escrito de la Real Academia de la Lengua Española (RAE), promulgada en 2010. La intención es el promover las mismas expectativas y nivel de rigor en el uso del español que los educadores esperan en el uso del inglés a través de los estándares, los planes de estudio y una pedagogía de alta calidad.

El suplemento lingüístico también proporciona la estructura y los detalles específicos necesarios para el desarrollo de materiales educativos que corresponden a las características específicas del idioma español. Esta estructura también aborda el apoyo del lenguaje académico necesario para los estudiantes que aprenden el español conjuntamente con el inglés en los programas bilingües o de doble inmersión.

## The Accent Mark

A separate cluster within the Foundational Skills in grades K-5 was added to appropriately address instruction of the Spanish accent mark.

The *Common Core Language Arts/Literacy standards in Spanish* (Common Core SLA/Literacy) present an integrated approach to the accent mark throughout the foundational skills strands of Print Concepts, Phonological Awareness, Phonics, Word Recognition and language conventions.

The *Common Core LA/Literacy standards* in Spanish, follow a well-articulated scope and sequence, in step with research to ensure mastery of usage of the accent mark in Spanish.

## Leadership and Opportunity

The translation and linguistic augmentation of the Common Core Standards in Spanish affords us the opportunity to re-conceptualize classroom practices by acknowledging the ways that students authentically use a primary and second language to organize higher mental processes, mediate cognition, and develop autonomy as they become proficiently biliterate.

The Spanish translation of the *California Common Core State Standards for Language Arts, Literacy in History/Social Studies, Science and Technical Subjects*, also present a new opportunity for the leadership of students, parents, teachers, and school administrators to recognize the link between cognitive development and language, and embrace the responsibility for the continuous improvement of our educational system.

## La Acentuación

Se ha añadido una sección en los estándares relacionados con la enseñanza del acento dentro del grupo de destrezas fundamentales del kindergarten al quinto grado.

*Los Estándares comunes del estado de California en español (EECCC en español)* exponen un método integrado para la enseñanza de los acentos que se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la conciencia fonológica, la fonética, el reconocimiento de palabras, y de las normativas del idioma español.

En base a las investigaciones pedagógicas, *Los Estándares comunes del estado de California en español* presentan una secuencia de instrucción articulada y desarrollada para la enseñanza del acento que sigue una progresión evolutiva hacia el dominio del uso del acento en español.

## Liderazgo y Oportunidad

La traducción y el suplemento lingüístico de *Los Estándares Comunes del Estado de California en Español*, nos dan la oportunidad de reconceptualizar las prácticas de enseñanza en el salón de clase al reconocer la manera en que los estudiantes utilizan un primer y segundo idioma auténticamente para organizar complejos procesos mentales, mediar la cognición y desarrollar la autonomía y capacidad competente en inglés y español.

*Los Estándares comunes del estado de California para las artes del lenguaje en español y para la lecto-escritura en historia y estudios sociales, ciencias y materias técnicas*, también representan una nueva oportunidad para el liderazgo de estudiantes, padres, maestros y administradores escolares. Por lo tanto, esta comunidad en pleno reconoce el enlace entre el desarrollo cognoscitivo y el lenguaje, y se responsabiliza al mejoramiento continuo de nuestro sistema de educación.

## Acknowledgements

Committed to providing leadership, assistance and resources so that every student has access to an education that meets world class standards, the Council of Chief State School Officers, the California Department of Education and the San Diego County Office of Education recognize and extend their appreciation to all who contributed to this formidable endeavor.

## Agradecimientos

Comprometidos a ofrecer liderazgo, ayuda y recursos para que cada estudiante tenga acceso a una educación que cumple con altas normas al nivel mundial, el Concilio de Jefes Estatales de Administradores Escolares, el Departamento de Educación de California y las Oficinas de Educación del Condado de San Diego, reconocen y extienden su apreciación a todos aquellos que han contribuido a esta formidable labor.

### *Advisory Committee*

### *Comité Asesor*

Carrie Heath Phillips, Council of Chief State School Officers  
Dr. Alma Flor Ada, University of San Francisco  
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco  
Tom Adams, California Department of Education  
Cliff Rudnick, California Department of Education  
Lillian Pérez, California Department of Education  
Dr. Verónica Aguila, Butte County Office of Education  
Mónica Nava, San Diego County Office of Education  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

### *Editors*

### *Editores*

Alma Flor Ada, University of San Francisco  
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco  
Pía Castilleja, Stanford University  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education  
Izela Jacobo, Cajon Valley School District  
Lillian Pérez, California Department of Education

### *Linguistic Augmentation*

### *Adaptación lingüística*

Sandra Ceja, San Diego County Office of Education  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education  
Jill Kerper Mora, San Diego State University

### *Translators*

### *Traductores*

Teresa Ibarra, Consultant  
Dr. F. Isabel Campoy, University of San Francisco  
Pía Castilleja, Stanford University  
Silvia Dorta-Duque de Reyes, San Diego County Office of Education

### *District Level Review*

### *Revisión al nivel de distrito*

Emma Sanchez, Executive Director  
Dual Language and Bilingual Teacher Cadre, Chula Vista Elementary School District

### *Graphic Design*

### *Diseño Gráfico*

Katy Kellers, San Diego County Office of Education

## Peer Review

A special note of thanks to the parents, teachers, administrators, and community members who served as peer reviewers:

Ana M. Applegate  
Daniel Arellano  
Fausto E. Baltazar  
Gilberto D. Barrios  
Gonzalo de Alba  
Charlotte Ford  
Carmen Garces  
Ana Celia García  
Claudia Garcia  
Olga Gonzáles  
María Heredia  
Ana Hernandez  
Izela Jacobo  
Jill Kerper-Mora  
Olivia Leschick  
Sandra Lineros  
Roy López  
Martín Macías  
Edna Mikulanis  
Antonio Mora  
Karem Morales  
Kris Nicholls  
Nilda Ocasio  
Cynthia Ortiz  
Sylvia Padilla  
Margarita Palacios  
Janette Perez  
Lillian Perez  
Arlene Quintana-Rangel  
Veronica Rodriguez  
Fernando Rodriguez-Valls  
Luz Elena Rosales  
Silvina Rubinstein  
Magdalena Ruz Gonzalez  
Martha Servin  
Araceli Simeón-Luna  
Olivia Yahya  
Nieves Vera de Torres

## Validación Profesional

Una nota especial de agradecimiento a los padres, maestros, administradores, y miembros de la comunidad que llevaron a cabo la validación profesional:

San Bernardino City Unified School District  
San Bernardino City Unified School District  
Cajon Valley Union School District  
Vista Unified School District  
Fresno Unified School District  
Contra Costa County Office of Education  
Mount Diablo Unified School District  
San Diego State University  
Sweetwater Union High School District  
Mexican-American Legal Defense and Education Fund  
North Monterey Unified School District  
San Bernardino City Unified School District  
Cajon Valley Union School District  
San Diego State University  
Valley Center-Pauma Unified School District  
Oak Grove Elementary School District  
Lennox School District  
Stanislaus County Office of Education  
San Diego Unified School District  
San Diego County Office of Education  
Oak Grove Elementary School District  
Riverside County Office of Education  
Mount Vernon Community School  
Hayward Unified School District  
Long Beach Unified School District  
North Monterey Unified School District  
Santa Ana Unified School District  
California Department of Education  
San Bernardino Unified School District  
Fresno Unified School District  
San Diego State University  
San Bernardino Unified School District  
Los Angeles County Office of Education  
Los Angeles County Office of Education  
San Bernardino City Unified School District  
Mexican-American Legal Defense and Education Fund  
Saddleback Valley Unified School District  
Girls Preparatory Bronx Community School



## GRADE FOUR READING STANDARDS FOR LITERATURE

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

### Key Ideas and Details

1. Refer to details and examples in a text when explaining what the text says explicitly and when drawing inferences from the text.
2. Determine a theme of a story, drama, or poem from details in the text; summarize the text.
3. Describe in depth a character, setting, or event in a story or drama, drawing on specific details in the text (e.g., a character's thoughts, words, or actions).

### Craft and Structure

4. Determine the meaning of words and phrases as they are used in a text, including those that allude to significant characters found in mythology (e.g., Herculean). **(See grade 4 Language standards 4-6 on pages 16-17 for additional expectations.)**
5. Explain major differences between poems, drama, and prose, and refer to the structural elements of poems (e.g., verse, rhythm, meter) and drama (e.g., casts of characters, settings, descriptions, dialogue, stage directions) when writing or speaking about a text.

## CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA LA LITERATURA

Los estándares siguientes proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y ayudan a asegurar que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.*

### Ideas clave y detalles

1. Se refieren a los detalles y ejemplos en un texto para explicar lo que dice explícitamente el texto y al hacer inferencias del mismo.
2. Utilizando los detalles en el texto, definen el tema de un obra de teatro, drama o poema; hacen un resumen del texto.
3. Describen en profundidad un personaje, escenario o acontecimiento en un cuento u obra de teatro, basándose en detalles específicos del texto (ejemplo: los pensamientos, palabras o acciones de un personaje).

### Composición y estructura

4. Determinan el significado de palabras y frases que se utilizan en un texto, incluyendo aquellas que aluden a personajes importantes que se encuentran en la mitología (ejemplo: Hércules). **(Ver estándares 4-6 de Lenguaje para cuarto grado, páginas 16-17 para expectativas adicionales.)**
5. Explican las diferencias principales entre poemas, teatro y prosa, y se refieren a los elementos estructurales de los poemas (ejemplo: verso, ritmo, compás) y teatro (ejemplo: lista de los personajes, escenarios, descripciones, diálogos, direcciones de escena), al escribir o hablar sobre un texto.

6. Compare and contrast the point of view from which different stories are narrated, including the difference between first- and third-person narrations.

#### **Integration of Knowledge and Ideas**

7. Make connections between the text of a story or drama and a visual or oral presentation of the text, identifying where each version reflects specific descriptions and directions in the text.
8. (Not applicable to literature.)
9. Compare and contrast the treatment of similar themes and topics (e.g., opposition of good and evil) and patterns of events (e.g., the quest) in stories, myths, and traditional literature from different cultures.

#### **Range of Reading and Level of Text Complexity**

10. By the end of the year, read and comprehend literature, including stories, dramas, and poetry, in the grades 4–5 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.

6. Comparan y contrastan el punto de vista desde el que se narran diferentes cuentos, incluyendo la diferencia entre las narraciones de la primera y tercera persona.

#### **Integración de conocimientos e ideas**

7. Establecen conexiones entre el texto de un cuento de una obra de teatro y una presentación visual u oral del mismo, identificando dónde cada versión refleja las descripciones e indicaciones específicas en el texto.
8. (No es aplicable a la literatura.)
9. Comparan y contrastan el tratamiento de temas y textos similares (ejemplo: oposición del bien y del mal) y los patrones de eventos (ejemplo: la búsqueda) en cuentos, mitos y literatura tradicional de diferentes culturas.

#### **Rango de lectura y nivel de complejidad del texto**

10. Al final del año escolar, leen y comprenden la literatura de forma competente, incluyendo cuentos, obras de teatro y poesía, en el rango superior de la banda de complejidad del texto para los grados 4–5, con enseñanza guiada según sea necesario.

## GRADE FOUR READING STANDARDS FOR INFORMATIONAL TEXT

The following standards offer a focus for instruction each year and help ensure that students gain adequate exposure to a range of texts and tasks. Rigor is also infused through the requirement that students read increasingly complex texts through the grades. *Students advancing through the grades are expected to meet each year's grade specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

### Key Ideas and Details

1. Refer to details and examples in a text when explaining what the text says explicitly and when drawing inferences from the text.
2. Determine the main idea of a text and explain how it is supported by key details; summarize the text.
3. Explain events, procedures, ideas, or concepts in a historical, scientific, or technical text, including what happened and why, based on specific information in the text.

### Craft and Structure

4. Determine the meaning of general academic and domain-specific words or phrases in a text relevant to a grade 4 topic or subject area. **(See grade 4 Language standards 4-6 on pages 16-17 for additional expectations.)**
5. Describe the overall structure (e.g., chronology, comparison, cause/effect, problem/solution) of events, ideas, concepts, or information in a text or part of a text.
6. Compare and contrast a firsthand and secondhand account of the same event or topic; describe the differences in focus and the information provided.

## CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA PARA TEXTO INFORMATIVO

Los estándares siguientes proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y ayudan a asegurar que los estudiantes tengan acceso a una amplia variedad de textos y actividades académicas. El rigor también se enfatiza al requerir que los estudiantes lean textos cada vez más complejos en cada grado. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.*

### Ideas clave y detalles

1. Se refieren a los detalles y ejemplos en un texto para explicar lo que dice explícitamente el texto y al hacer inferencias del mismo.
2. Determinan la idea principal de un texto y explican la forma en que los detalles clave apoyan dicha idea; hacen un resumen del texto.
3. Explican los acontecimientos, procedimientos, ideas o conceptos en un texto histórico, científico o técnico, incluyendo lo que sucedió y por qué, basándose en la información específica en el texto.

### Composición y estructura

4. Determinan el significado de palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico en un texto, pertinentes a los temas o materias de cuarto grado. **(Ver estándares 4-6 de Lenguaje para cuarto grado, páginas 16-17 para expectativas adicionales.)**
5. Describen la estructura general (ejemplo: cronología, comparación, causa/efecto, problema/solución) de eventos, ideas, conceptos o información en un texto o parte de un texto.
6. Comparan y contrastan la primera y segunda descripción de un mismo evento o tema; describen las diferencias en el enfoque y la información proporcionada.

### **Integration of Knowledge and Ideas**

7. Interpret information presented visually, orally, or quantitatively (e.g., in charts, graphs, diagrams, time lines, animations, or interactive elements on Web pages) and explain how the information contributes to an understanding of the text in which it appears.
8. Explain how an author uses reasons and evidence to support particular points in a text.
9. Integrate information from two texts on the same topic in order to write or speak about the subject knowledgeably.

### **Range of Reading and Level of Text Complexity**

10. By the end of year, read and comprehend informational texts, including history/social studies, science, and technical texts, in the grades 4–5 text complexity band proficiently, with scaffolding as needed at the high end of the range.

### **Integración de conocimientos e ideas**

7. Interpretan información presentada visualmente, cuantitativamente y oralmente (ejemplo: en tablas, gráficas, diagramas, líneas del tiempo, animaciones, o elementos interactivos en páginas de Internet), y explican cómo la información contribuye a la comprensión del texto en el que aparece.
8. Explican cómo el autor utiliza las razones y evidencia para apoyar determinados puntos de un texto.
9. Integran la información de dos textos sobre el mismo tema, a fin de escribir o hablar de manera erudita sobre dicho tema.

### **Rango de lectura y nivel de complejidad del texto**

10. Al final del año escolar, leen y comprenden textos informativos de forma competente, incluyendo textos de historia/estudios sociales, ciencias y textos técnicos, en el rango superior de la banda de complejidad del texto para los grados 4–5, con enseñanza guiada según sea necesario.

## GRADE FOUR READING STANDARDS: FOUNDATIONAL SKILLS

These standards are directed toward fostering students' understanding and working knowledge of concepts of print, the alphabetic principle, and other basic conventions of the English writing system. These foundational skills are not an end in and of themselves; rather, they are necessary and important components of an effective, comprehensive reading program designed to develop proficient readers with the capacity to comprehend texts across a range of types and disciplines. Instruction should be differentiated: good readers will need much less practice with these concepts than struggling readers will. The point is to teach students what they need to learn and not what they already know—to discern when particular children or activities warrant more or less attention.

### Phonics and Word Recognition

3. Know and apply grade-level phonics and word analysis skills in decoding words.
  - a. Use combined knowledge of all letter sound correspondences, syllabication patterns, and morphology (e.g., roots and affixes) to read accurately unfamiliar multisyllabic words in context and out of context.

## CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE LECTURA: DESTREZAS FUNDAMENTALES

Estos estándares van dirigidos a fomentar la comprensión de los estudiantes y el conocimiento de los conceptos de lo impreso, el principio alfabético y otras normativas básicas del sistema de la escritura en español. Estas destrezas fundamentales no son un fin en sí mismas, sino que son un componente necesario e importante de un programa de lectura eficaz y completo diseñado para desarrollar lectores competentes que tengan la capacidad de comprender textos de diversos tipos y disciplinas. La instrucción deberá ser diferenciada: los buenos lectores necesitarán menos práctica con estos conceptos que los lectores con dificultades. Lo principal es enseñar a los estudiantes lo que necesitan aprender y no lo que ya saben, — discernir cuándo determinados niños o determinadas actividades necesitan más o menos atención.

[Loa suplementos lingüísticos al idioma español, se han maracado con letra azul. Se ha añadido una sección para la enseñanza del acento que se relaciona y se enlaza a través de los conceptos de lo impreso, la fonética y el reconocimiento de palabras, y la ortografía.](#)

### Fonética y reconocimiento de palabras

3. Conocen y aplican la fonética y las destrezas de análisis de palabras a nivel de grado, en la decodificación de palabras.
  - a. Usan el conocimiento combinado de todas las correlaciones entre grafemas y fonemas, patrones de división en sílabas y la morfología (ejemplo: raíces y afijos), para leer con precisión palabras desconocidas de sílabas múltiples, en contexto y fuera de contexto.
    - b. [Distinguen palabras homófonas por su función y significado y reconocen el uso del acento diacrítico para distinguirlas.](#)
    - c. [Reconocen los cambios necesarios en pronunciación y ortografía cuando se añade un afixo a la palabra \(ejemplo: lento, lentamente; rápido, rapidísimo\).](#)

- d. Usan correctamente la diéresis para señalar la letra u con sonido después de la g (bilingüe, pingüino).

### Acentuación

- a. Usan correctamente el acento escrito de acuerdo con el acento tónico en palabras apropiadas al nivel aplicando análisis sistemático:
  - 1. Cuentan el número de sílabas.
  - 2. Nombran la sílaba que lleva el énfasis (última, penúltima, antepenúltima).
  - 3. Categorizan la palabra según su acento tónico (aguda, grave, esdrújula).
  - 4. Determinan el sonido o la letra en que termina la palabra (vocal o consonante /n/ o /s/).
  - 5. Escriben el acento ortográfico si es necesario.
  - 6. Justifican la acentuación de palabras acuerdo a las reglas ortográficas.
- b. Reconocen cuando una vocal fuerte (a, e, o) y una vocal débil (i, u) o dos vocales débiles no forman diptongo (hiato). Ponen correctamente el acento escrito sobre la vocal en que cae el acento tónico (hacia, baúl, raíz).

### Fluency

- 4. Read with sufficient accuracy and fluency to support comprehension.
  - a. Read on-level text with purpose and understanding.
  - b. Read on-level prose and poetry orally with accuracy, appropriate rate, and expression on successive readings.
  - c. Use context to confirm or self-correct word recognition and understanding, rereading as necessary.

### Fluidez

- 4. Leen con suficiente precisión y fluidez para apoyar la comprensión.
  - a. Leen textos a nivel de grado con propósito y comprensión.
  - b. Leen prosa y poesía a nivel de grado oralmente, con precisión, ritmo adecuado y expresión en lecturas sucesivas.
  - c. Usan el contexto para confirmar o autocorregir el reconocimiento de las palabras y la comprensión, releendo cuando sea necesario.

## GRADE FOUR WRITING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. Each year in their writing, students should demonstrate increasing sophistication in all aspects of language use, from vocabulary and syntax to the development and organization of ideas, and they should address increasingly demanding content and sources. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* The expected growth in student writing ability is reflected both in the standards themselves and in the collection of annotated student writing samples in Appendix C.

### Text Types and Purposes

1. Write opinion pieces on topics or texts, supporting a point of view with reasons and information.
  - a. Introduce a topic or text clearly, state an opinion, and create an organizational structure in which related ideas are grouped to support the writer’s purpose.
  - b. Provide reasons that are supported by facts and details.
  - c. Link opinion and reasons using words and phrases (e.g., *for instance, in order to, in addition*).
  - d. Provide a concluding statement or section related to the opinion presented.
2. Write informative/explanatory texts to examine a topic and convey ideas and information clearly.

## CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE ESCRITURA Y REDACCIÓN

Los estándares siguientes para los grados del Kinder al Quinto, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar, y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Cada año los estudiantes deben demostrar en su escritura y redacción un aumento en sofisticación de todos los aspectos del uso del lenguaje, desde el vocabulario y la sintaxis, hasta el desarrollo y la organización de ideas. Deben abordar temas y utilizar fuentes cada vez más complejas. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen cada vez más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.* Las expectativas de desarrollo en la habilidad de escribir y de redactar de los estudiantes se reflejan tanto en los estándares como en la colección de muestras de redacción anotadas en el Apéndice C.

### Tipos de textos y sus propósitos

1. Escriben propuestas de opinión sobre temas o textos, apoyando un punto de vista con razones e información.
  - a. Presentan un tema o texto con claridad, expresan su opinión, y elaboran una estructura organizativa en la que se agrupan las ideas relacionadas con el mismo para apoyar el propósito del escritor.
  - b. Ofrecen razones que están sustentadas por hechos y detalles.
  - c. Enlazan la opinión y las razones utilizando palabras y frases (ejemplo: a fin de, asimismo).
  - d. Ofrecen una declaración o conclusión relacionada con la opinión presentada.
2. Escriben textos informativos y explicativos para examinar un tema y transmitir ideas e información con claridad.

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Introduce a topic clearly and group related information in paragraphs and sections; include formatting (e.g., headings), illustrations, and multimedia when useful to aiding comprehension.</li> <li>b. Develop the topic with facts, definitions, concrete details, quotations, or other information and examples related to the topic.</li> <li>c. Link ideas within categories of information using words and phrases (e.g., <i>another, for example, also, because</i>).</li> <li>d. Use precise language and domain-specific vocabulary to inform about or explain the topic.</li> <li>e. Provide a concluding statement or section related to the information or explanation presented.</li> </ul> <p>3. Write narratives to develop real or imagined experiences or events using effective technique, descriptive details, and clear event sequences.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Orient the reader by establishing a situation and introducing a narrator and/or characters; organize an event sequence that unfolds naturally.</li> <li>b. Use dialogue and description to develop experiences and events or show the responses of characters to situations.</li> <li>c. Use a variety of transitional words and phrases to manage the sequence of events.</li> <li>d. Use concrete words and phrases and sensory details to convey experiences and events precisely.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Presentan un tema con claridad y agrupan la información relacionada con el mismo en párrafos y secciones; incluyen el formateo (ejemplo: encabezados), ilustraciones y multimedia cuando son útiles para ayudar a la comprensión.</li> <li>b. Desarrollan el tema con hechos, definiciones, detalles concretos, citas, u otra información y ejemplos relacionados con el tema.</li> <li>c. Enlazan las ideas dentro de las categorías de información, usando palabras y frases (ejemplo: otro, por ejemplo, también, porque).</li> <li>d. Usan lenguaje preciso y vocabulario de dominio específico para informar o explicar sobre el tema.</li> <li>e. Ofrecen una declaración o conclusión relacionada con la información o explicación presentada.</li> </ul> <p>3. Escriben narraciones para desarrollar experiencias o acontecimientos reales o imaginarios, utilizando técnicas eficaces, detalles descriptivos y secuencias claras del evento.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a. Orientan al lector al establecer una situación y presentar al narrador y/o a los personajes; organizan una secuencia de eventos que se desarrolla de forma natural.</li> <li>b. Usan el diálogo y descripciones para desarrollar las experiencias y acontecimientos o para mostrar la respuesta de los personajes a las situaciones.</li> <li>c. Usan una variedad de palabras y frases de transición para manejar la secuencia de los eventos.</li> <li>d. Usan palabras y frases concretas y detalles sensoriales para comunicar con precisión las experiencias y eventos.</li> </ul> |
|---|---|



e. Provide a conclusion that follows from the narrated experiences or events.

### Production and Distribution of Writing

4. Produce clear and coherent writing (**including multiple-paragraph texts**) in which the development and organization are appropriate to task, purpose, and audience. (Grade-specific expectations for writing types are defined in standards 1–3 above.)
5. With guidance and support from peers and adults, develop and strengthen writing as needed by planning, revising, and editing. (Editing for conventions should demonstrate command of Language standards 1–3 up to and including grade 4 on pages 18-19 and 20-21.)
6. With some guidance and support from adults, use technology, including the Internet, to produce and publish writing as well as to interact and collaborate with others; demonstrate sufficient command of keyboarding skills to type a minimum of one page in a single sitting.

### Research to Build and Present Knowledge

7. Conduct short research projects that build knowledge through investigation of different aspects of a topic.
8. Recall relevant information from experiences or gather relevant information from print and digital sources; take notes, **paraphrase**, and categorize information, and provide a list of sources.
9. Draw evidence from literary or informational texts to support analysis, reflection, and research.

e. Ofrecen una conclusión derivada de las experiencias o eventos narrados.

### Producción y redacción de la escritura

4. Hacen escritos claros y coherentes (**incluyendo textos de varios párrafos**) en los cuales el desarrollo y organización son adecuados a la tarea, propósito y audiencia. (Las expectativas específicas del nivel de grado para los tipos de escritura, se definen en los estándares 1-3 antes mencionados.)
5. Con la orientación y el apoyo de compañeros y adultos, desarrollan y mejoran el escrito según sea necesario mediante la planeación, revisión y corrección. (La corrección debe demostrar el dominio de los estándares de Lenguaje 1-3, incluyendo el cuarto grado, en las páginas 18-19 y 20-21.)
6. Con algo de orientación y el apoyo de los adultos, usan la tecnología incluyendo el Internet, para crear y publicar escritos así como para interactuar y colaborar con los demás, y demostrar dominio suficiente de las habilidades con el teclado para escribir un mínimo de una página en una sola sesión.

### Investigación para la formación y presentación de conocimientos

7. Llevan a cabo proyectos cortos de investigación que amplían sus conocimientos a través del estudio de diferentes aspectos sobre un tema.
8. Recuerdan información relevante de experiencias o recopilan información importante de materiales impresos y fuentes digitales; toman notas, **parafrasean** y ordenan la información en categorías y ofrecen una lista de las fuentes de información.
9. Obtienen evidencia de textos literarios e informativos para apoyar el análisis, reflexión e investigación.

- a. Apply grade 4 Reading standards to literature (e.g., “Describe in depth a character, setting, or event in a story or drama, drawing on specific details in the text [e.g., a character’s thoughts, words or actions].”).
- b. Apply grade 4 Reading standards to informational texts (e.g., “Explain how an author uses reasons and evidence to support particular points in a text”).

### Range of Writing

- 10. Write routinely over extended time frames (time for research, reflection, and revision) and shorter time frames (a single sitting or a day or two) for a range of discipline-specific tasks, purposes, and audiences.

- a. Aplican los estándares de lectura de cuarto grado en la literatura (ejemplo: “Describen en profundidad un personaje, escenario o acontecimiento en un cuento o drama, en base a detalles específicos del texto [ejemplo: los pensamientos, palabras o acciones de un personaje]”).
- b. Aplican los estándares de lectura de cuarto grado en textos informativos (ejemplo: Explican cómo el autor utiliza las razones y la evidencia para apoyar determinados puntos en un texto).

### Rango de escritura y redacción

- 10. Escriben habitualmente durante periodos prolongados (tiempo para investigación, reflexión y revisión) y periodos cortos (una sola sesión o uno o dos días), para una serie de tareas específicas a una disciplina, propósito y audiencia.

## GRADE FOUR SPEAKING AND LISTENING STANDARDS

The following standards for K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.*

### Comprehension and Collaboration

1. Engage effectively in a range of collaborative discussions (one-on-one, in groups, and teacher-led) with diverse partners on *grade 4 topics and texts*, building on others’ ideas and expressing their own clearly.
  - a. Come to discussions prepared, having read or studied required material; explicitly draw on that preparation and other information known about the topic to explore ideas under discussion.
  - b. Follow agree-upon rules for discussions and carry out assigned roles.
  - c. Pose and respond to specific questions to clarify or follow up on information, and make comments that contribute to the discussion and link to the remarks of others.
  - d. Review the key ideas expressed and explain their own ideas and understanding in light of the discussion.
2. Paraphrase portions of a text read aloud or information presented in diverse media and formats, including visually, quantitatively, and orally.

## CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE AUDICIÓN Y EXPRESIÓN ORAL

Los estándares siguientes para los grados del Kinder al Quinto, proveen un enfoque para la enseñanza correspondiente a cada año escolar y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. *Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado escolar a otro, cumplan con los estándares correspondientes a cada grado y que mantengan o perfeccionen aún más las destrezas dominadas y las capacidades desarrolladas en los grados anteriores.*

### Comprensión y colaboración

1. Participan eficazmente en una serie de conversaciones colaborativas (uno-a-uno, en grupos, y dirigidas por el maestro) con diversos interlocutores sobre temas y textos apropiados al cuarto grado, elaborando en las ideas de los demás y expresando las propias con claridad.
  - a. Vienen preparados a las conversaciones, después de haber leído o estudiado el material necesario; se basan explícitamente en esa preparación y otra información conocida sobre el tema para explorar las ideas que se están tratando.
  - b. Siguen las reglas acordadas para participar en las conversaciones y llevar a cabo las funciones asignadas.
  - c. Plantean y contestan preguntas específicas para aclarar o dar seguimiento a la información, y hacen comentarios que contribuyen a la conversación y se enlazan a los comentarios de los demás.
  - d. Revisan las ideas clave expresadas y explican sus propias ideas y comprensión teniendo en cuenta lo previamente hablado.
2. Parfrasean porciones de un texto leído en voz alta, o información presentada en diversos medios de comunicación y formatos, visuales, cuantitativos y orales.

3. Identify the reasons and evidence a speaker **or media source** provides to support particular points.

#### **Presentation of Knowledge and Ideas**

4. Report on a topic or text, tell a story, or recount an experience in an organized manner, using appropriate facts and relevant, descriptive details to support main ideas or themes; speak clearly at an understandable pace.
  - a. **Plan and deliver a narrative presentation that; relates ideas, observations, or recollections; provides a clear context; and includes clear insight into why the event or experience is memorable.**
5. Add audio recordings and visual displays to presentations when appropriate to enhance the development of main ideas or themes.
6. Differentiate between contexts that call for formal English (e.g., presenting ideas) and situations where informal discourse is appropriate (e.g., small-group discussion); use formal English when appropriate to task and situation. **(See grade 4 Language standards 1 on pages 13 and 14 for specific expectations.)**

3. Identifican las razones y evidencia que ofrece un orador o **medio de comunicación** para sustentar determinados puntos.

#### **Presentación de conocimientos y de ideas**

4. Hacen un informe sobre un tema o texto, cuentan un cuento o relatan una experiencia de forma organizada, usando hechos apropiados y detalles descriptivos relevantes para sustentar las ideas o temas principales, hablando con claridad a un ritmo comprensible.
  - a. **Preparan y realizan una presentación narrativa que: relaciona las ideas, observaciones o recuerdos; ofrece un contexto claro; e incluye una visión evidente de por qué el evento o experiencia es inolvidable.**
5. Añaden grabaciones de audio y visuales a las presentaciones cuando es adecuado para mejorar el desarrollo de las ideas o temas principales.
6. Distinguen entre contextos que requieren el uso del español formal (ejemplo: la presentación de ideas) y situaciones donde el discurso informal es apropiado; conversaciones en grupos pequeños. Usan el español formal cuando es adecuado a la tarea y situación. **(Ver el estándar 1 de Lenguaje para cuarto grado, páginas 13 y 14 para expectativas específicas.)**

## GRADE FOUR LANGUAGE STANDARDS

The following standards for grades K–5 offer a focus for instruction each year to help ensure that students gain adequate mastery of a range of skills and applications. *Students advancing through the grades are expected to meet each year’s grade-specific standards and retain or further develop skills and understandings mastered in preceding grades.* Beginning in grade 3, skills and understandings that are particularly likely to require continued attention in higher grades as they are applied to increasingly sophisticated writing and speaking are marked with an asterisk (\*). See the table on page 29 for a complete list and Appendix A for an example of how these skills develop in sophistication.

### Conventions of Standard English

1. Demonstrate command of the conventions of standard English grammar and usage when writing or speaking.
  - a. **Write fluidly and legibly in cursive or joined italics.**
  - b. Use interrogative, relative pronouns (*who, whose, whom, which, that*) and relative adverbs (*where, when, why*).
  - c. Form and use the progressive (e.g., *I was walking; I am walking; I will be walking*) verb tenses.
  - d. Use modal auxiliaries (e.g., *can, may, must*) to convey various conditions.

## CUARTO GRADO ESTÁNDARES DE LENGUAJE

Los estándares siguientes para Kinder a Quinto, ofrecen un enfoque para la enseñanza de cada año y ayudan a asegurar que los estudiantes adquieran el dominio adecuado de una serie de destrezas y aplicaciones. Se espera que los estudiantes que avanzan de un grado a otro, cumplan con los estándares específicos de cada grado y retengan o desarrollen aún más las destrezas y comprensión dominadas en los grados anteriores. A partir del tercer grado, se marcan con un asterisco (\*) las destrezas y conocimientos que son particularmente susceptibles de requerir atención continua en los grados superiores, al aplicarlas de manera más sofisticada a la expresión oral y escrita. Ver la tabla en la página 29 en la que aparece una lista completa y el Apéndice A en donde se muestran ejemplos del incremento en la sofisticación del desarrollo de estas destrezas.

### Normas y convenciones del español

1. Demuestran dominio de las normativas de la gramática del español y su uso al escribirlo o hablarlo.
  - a. **Escriben de manera fluida y legible en letra cursiva o bastardilla enlazada.**
  - b. Usan los pronombres interrogativos, relativos (*qué, que; quién, quien; cuál, cual; cuánto, cuanto*) y los adverbios relativos (*donde, cuando, como, cuanto*).
  - c. Forman y usan los tiempos progresivos de los verbos (ejemplo: *Yo estaba caminando; Yo estoy caminando; Yo estaré caminando*) y **reconocen su uso limitado en español (una acción en progreso, por ejemplo: *Estoy hablando español; vs Hablo español*).**
  - d. Usan verbos auxiliares de modo con el infinitivo del verbo para expresar diversas condiciones (ejemplo: *Puedo correr. Debo dormir*) o con la forma condicional del verbo (ejemplo: *podría correr, desearía dormir*).

- e. Order adjectives within sentences according to conventional patterns (e.g., *a small red bag rather than a red small bag*).
  - f. Form and use prepositional phrases.
  - g. Produce complete sentences, recognizing and correcting inappropriate fragments and run-ons.\*
  - h. Correctly frequently used words (e.g., *to, too two, there, their*).
2. Demonstrate command of the conventions of standard English capitalization, punctuation, and spelling when writing.
- a. Use correct capitalization.
  - b. Use commas and quotation marks to mark direct speech and quotations from a text.

- e. Ordenan una serie de adjetivos dentro de una oración de acuerdo a los patrones convencionales (ejemplo: *una pequeña bolsa roja en lugar de una roja bolsa pequeña*).
  - f. Forman y usan frases preposicionales.
  - g. Forman oraciones completas, reconociendo y corrigiendo los fragmentos inadecuados y corridos o desconectados.\*
  - h. Usan correctamente palabras que frecuentemente se confunden (ejemplo: *tubo-tuvo; sabia/savia; cocer/coser*).
  - i. Identifican y emplean correctamente el copretérito o pretérito imperfecto (-ar: *amaba*; -er: *comía*; -ir: *pedía*) y el condicional (-ar, *amaría*; -er: *comería*; -ir: *pediría*).
  - j. Reconocen el apócope en uso de adjetivos y pronombres (ejemplo: *buen, bueno; aquél, aquélla; gran, grande; algún, ningún*).
  - k. Identifican y emplean correctamente verbos regulares en el tiempo pasado pretérito o imperfecto (*ar- amaba, er-comía, ir-escribía*) y distinguen su uso (*ar- amé; er-comí; ir-escribí*). (Por ejemplo: *Te escribí una carta. Te escribía todos los días.*)
  - l. Identifican y emplean conjunciones copulativas (*y/e, ni, que*) y disyuntivas (*o/u*); adversativas (*pero, aunque, sino, sin embargo*); causales (*pues, porque, como, puesto que*).
2. Demuestran dominio de las normativas del español estándar para el uso de las letras mayúsculas, signos de puntuación y ortografía al escribir.
- a. Emplean correctamente las letras mayúsculas.
  - b. Usan las comillas para marcar un discurso directo o citas de un texto.

- c. Use a comma before a coordinating conjunction in a compound sentence.
- d. Spell grade-appropriate words correctly, consulting references as needed.

- c. Usan una coma antes de una conjunción coordinante en una oración compuesta.
- d. Escriben con ortografía correcta, incluyendo el uso del acento escrito, palabras adecuadas al nivel de grado, consultando materiales de referencia según sea necesario.
- e. Identifican y emplean los verbos que terminan en –zar,-car y-gar, cambiando la a por la e y la z por c (analizar, analice), la c por qu (educar-eduque); y la g por gu (pagar-pague).
- f. Utilizan la coma antes y después de una explicación que se intercala en una oración (Ella, entre mis amigas, es la más simpática).
- g. Escriben correctamente palabras que contienen una relación entre fonemas y grafemas múltiples que son (b-v; c-s-z-x; c-k-qu; g-j; y-ll, r-rr) y letras mudas (H/h; u después de g, q) en palabras a nivel de grado.

### Knowledge of Language

- 3. Use knowledge of language and its conventions when writing, speaking, reading, or listening.
  - a. Choose words and phrases to convey ideas precisely.\*
  - b. Choose punctuation for effect.\*

### Acentuación

- h. Reconocen que se emplea el acento ortográfico en todas las palabras esdrújulas y sobreesdrújulas.
- i. Usan el acento diacrítico en interrogaciones, exclamaciones, y para diferenciar los pronombres demostrativos de los determinativos.

### Conocimiento del lenguaje

- 3. Usan el conocimiento del lenguaje y sus normativas al escribir, hablar, leer o escuchar.
  - a. Eligen palabras y frases para transmitir ideas con precisión.\*
  - b. Eligen la puntuación para adquirir el efecto deseado.

- c. Differentiate between contexts that call for formal English (e.g., presenting ideas) and situation where informal discourse is appropriate (e.g., small-group discussion).

### Vocabulary Acquisition and Use

- 4. Determine or clarify the meaning of unknown and multiple-meaning words and phrases based on *grade 4 reading and content*, choosing flexibly from a range of strategies.
  - a. Use context (e.g., definitions, examples, or restatements in text) as a clue to the meaning of a word or phrase.
  - b. Use common, grade-appropriate Greek and Latin affixes and roots as clues to the meaning of a word (e.g., telegraph, photograph, autograph).
  - c. Consult reference materials (e.g., dictionaries, glossaries, thesauruses), both print and digital, to find the pronunciation and determine or clarify the precise meaning of key words and phrases **and to identify alternate word choices in all content areas.**
- 5. Demonstrate understanding of figurative language, word relationships and nuances in word meanings.
  - a. Explain the meaning of simple similes and metaphors (e.g., *as pretty as a picture*) in context.
  - b. Recognize and explain the meaning of common idioms, adages, and proverbs.

- c. Distinguen entre contextos que requieren el uso del español formal (ejemplo: la presentación de ideas) y situaciones donde el discurso informal es apropiado (ejemplo: conversaciones en grupos pequeños).

### Adquisición y uso de vocabulario

- 4. Determinan y aclaran el significado de palabras o frases desconocidas y de significados múltiples basándose en lecturas de contenido académico de cuarto grado, eligiendo con flexibilidad entre una serie de estrategias.
  - a. Usan el contexto (ejemplo: definiciones, ejemplos o declaraciones en un texto) como clave para el significado de una palabra o frase.
  - b. Usan afijos y raíces comunes del griego y latín, adecuados al nivel de grado, como claves para el significado de palabras (ejemplo: telégrafo, fotografía, autógrafo).
  - c. Consultan materiales de referencia (ejemplo: diccionarios, glosarios, tesauros), tanto impresos como digitales, para encontrar la pronunciación y determinar o aclarar el significado preciso de palabras clave y frases, **y para identificar opciones alternativas de palabras en todos las materias académicas. También usan los materiales de referencia para consultar traducciones.**
- 5. Demuestran comprensión del lenguaje figurado, de las relaciones entre las palabras y los matices en los significados.
  - a. Explican el significado de símiles y metáforas simples en contexto (ejemplo: tan bonito como una fotografía).
  - b. Reconocen y explican el significado de expresiones idiomáticas comunes, adagios y proverbios.



c. Demonstrate understanding of words by relating them to their opposites (antonyms) and to words with similar but not identical meanings (synonyms).

6. Acquire and use accurately grade-appropriate general academic and domain-specific words and phrases, including those that signal precise actions, emotions, or states of being (e.g., *quizzed*, *whined*, *stammered*) and that are basic to a particular topic (e.g., *wildlife*, *conservation*, and *endangered* when discussing animal preservation).

c. Demuestran comprensión de palabras al relacionarlas con sus opuestos (antónimos) y a palabras con significados similares pero no idénticos (sinónimos).

6. Aprenden y utilizan con precisión palabras y frases de contexto académico general y de dominio específico, adecuadas al nivel de grado, incluyendo las que señalan acciones precisas, emociones, o estados de ánimo (ejemplo: emocionado, afligido, eufórico y que son básicas para un tema en particular (ejemplo: vida silvestre, conservación, y en peligro de extinción cuando se habla de la preservación de los animales).



© SAN DIEGO COUNTY OFFICE OF EDUCATION  
DECEMBER 2012  
6401 Linda Vista Road, San Diego, CA 92111  
858.292.3500 • [www.sdcoe.net](http://www.sdcoe.net)

**Board of Education**

Mark C. Anderson • Susan Hartley • Sharon C. Jones • Jerry R. Rindone • John Witt

**San Diego County Superintendent of Schools**

Randolph E. Ward, Ed.D.

**Learning and Leadership Services Division**

Debbie Beldock, Assistant Superintendent

**English Learner and Support Services**

Monica Nava, Senior Director

**Bilingual Services**

Antonio Mora, Director